



Jewish and Christian Frameworks in the Translations of the Holy Quran

Series: knowledge and Translation N 9

Edited by

Dr. Souaad Elkotobia

Dr. Abied Alsulaiman

Dr. Hassane Darir

Dr. Noreddine Hanini

Dr. Abdelhamid Zahid

Peer – reviewed issue

In honor of Prof. Dr. Ahmed Chahlane


www.takc.org

عالم الكتب الحديث
Modern Books' World

إربد-الأردن

2018

Table of Contents
Foreword

Robert of Ketton's Latin translation of the Quran: A language deficiency or a planned vision?	Shari Ali Khan	1
Le prisme de la judaïté dans <i>L'appel</i> d'André Chouraqui	Jabri Youssef	18
La <i>Cribatio Alkorani</i> de Nicolas de Cues, une « traduction » du Coran dans le langage de la raison ?	WENDLING Fabrice	32
A Contextual Analysis of the English Translation of the Qu'ranic Dialogue in Surat AnNaml: A Functional Linguistic Approach	Inas Younis	54
Word Meaning and the Challenges of the Sacred Text Translation	Marah Abdelkader	89
Qur'an Translation through History; a historical account on the history of its translation with a major focus on translations done by Jewish and Christian translators	Mohammed Albarakati	105
Traduction du Coran : Nouvelles approches réformistes au féminin	Bouchra Chakir	120
La traduction du Coran face à la subjectivité du traducteur : un enjeu complexe ?	SFAÏRA AMAL	142
Homonymy Translation Strategies in the Holy Quran: "huda" and "qada" as a case study.	Abdelhamid Zahid, Nourelhouda Belghita & Ibrahim Houban	166
Lexical Selection and Archaisms in three English Translations of <i>SūratYūsuf</i> (the Chapter of Joseph).	Bushra Musleh	187